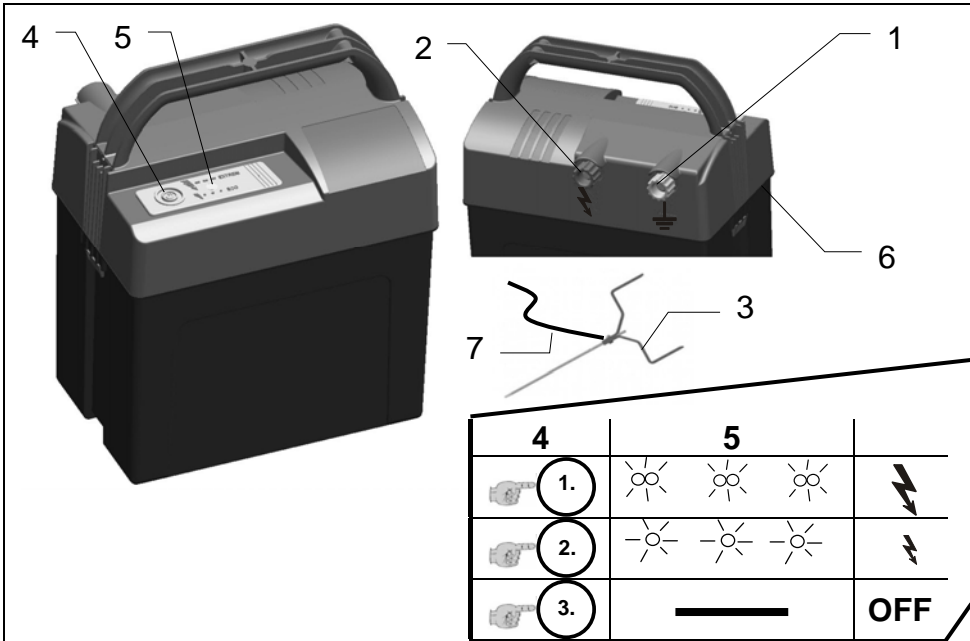




- DE** - Bedienungsanweisung  
**EN** - Instruction manual  
**NL** - Gebruiksaanwijzing  
**DA** - Betjeningsvejledning  
**SV** - Bruksanvisning  
**IT** - Istruzioni per l'uso  
**FR** - Consignes d'utilisation  
**ES** - Manual de instrucciones

**VOSS GmbH & Co. KG**  
 Ohrstedt-Bhf. Nord 5  
 D-25885 Wester-Ohrstedt  
 Germany

**VOSS.farming** 

- DE:** Keine Garantie bei Feuchtigkeitsschäden durch unsachgemäßen Aufbau/Montage.  
 Zur Verhütung von Blitzschäden muss die Zaunleitung am Gebäude vor Anschluss an das Elektrozaungerät über eine Überspannungsschutzeinrichtung mit Funkenstrecke geführt werden, welche auf unbrennbarem Material an der Gebäude-Außenwand angebracht wird.
- EN:** No warranty in case of damage due to damp caused by improper mounting.  
 To prevent lightning damage the fence-cable along the building needs to be leaded across an overvoltage protective device with spark gap, which is mounted on incombustible material at the outer wall of the building, before connection to the energizer.
- NL:** Geen garantie bij vochtigheidsschade door onoordeelkundige installatie/montage.  
 Om bliksemschade te voorkomen moet het deel van de leiding van het hek dat over het gebouw loopt, voordat het aan het schrikdraadapparaat wordt aangesloten, via een overspanningsbeveiliging met vonkbrug worden geleid, die op onbrandbaar materiaal aan de buitenwand van het gebouw wordt aangebracht.
- DA:** Der ydes ikke garanti for fugtskader pga. forkert udført opbygning/montering.  
 For at forhindre lynskader skal hegnsledningen på bygningen inden tilslutningen til hegnssparatet føres gennem en overspændingsbeskytter med gnistgab, som skal monteres på ikke-brændbart materiale på bygningens ydervæg.
- SV:** Garantin gäller inte för fuktskador orsakade av felaktig uppställning/montering.  
 För att förhindra åskskador ska stängselledningen längs byggnaden dras över ett överspänningsskydd med ett gnistgap, vilket ska monteras på ett icke brännbart material på husets yttervägg innan den ansluts till elstängselaggregatet.
- IT:** Nessuna garanzia in caso di danni provocati dall'umidità a causa dell'installazione/montaggio scorretti.  
 Per evitare danni da fulmini, il cavo della recinzione lungo l'edificio deve essere condotto, prima di essere allacciato all'elettroficatore per recinzioni, attraverso un dispositivo di protezione contro le sovratensioni con scaricatore, montato su un materiale non combustibile sulla parete esterna dell'edificio.
- FR:** Aucune garantie en cas de dommages liés à l'humidité suite à un montage incorrect.  
 Pour empêcher les dommages causés par la foudre, le fil conducteur de clôture sur le bâtiment doit, avant le raccordement sur la clôture électrique, être guidé via un dispositif de protection contre les surtensions avec éclateur, qui est placé sur un matériau non inflammable sur la paroi extérieure du bâtiment.
- ES:** No se otorga garantía en caso de daños por humedad provocados por una colocación/montaje no conforme al uso.  
 Para la protección contra daños provocados por rayos, debe colocarse la tubería de la valla del edificio antes de la conexión al electrificador de vallas mediante un dispositivo de protección contra una sobretensión y descargadores de chispas, el cual se colocará sobre un material no inflamable en el muro exterior del edificio.



1	Erdanschluss	
2	Zaunanschluss	
3	Erd- / Haltestab	
4	Ein / Aus – Schalter	
5	Kontrollleuchten	
6	Bohrung für 12V - Kabel	

**Normalbetrieb mit 9V Trockenbatterie, optional kann das Gerät auch mit 12V – Nassakku betrieben werden!**  
 Im 9V Batterie- und 12V Akkubetrieb nicht an Betriebsmittel mit Netzanschluss anschliessen!  
**Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!**

## a.) Montage

Den Erdstab [3] wie im obigen Bild zusammenbauen, beigefügtes Erdanschlusskabel [7] mit der Befestigungsschraube an den Erdstab schrauben. Erdstab bis zu den Winkelstücken in die Erde schlagen und anschließend das Gerät aufrecht stehend in die angeschraubten Winkelstücke stellen, siehe obiges Bild.

## b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

- Das Gerät wird durch Drücken auf beiden Seiten des Deckels und gleichzeitigem Hochziehen geöffnet.
- Batterie in den Behälter stellen und an das Gerät anschließen. Deckel verschließen. (Gerät nur aufrecht stehend und mit fest auf gerastetem Deckel betreiben)

### Das Gerät ohne Anschluss der Zaunanlage in Betrieb nehmen:

- Einschalten des Gerätes durch Drücken der Taste [4]
- Blinkt (doppelt) die Kontrollleuchte [5] im Intervall von ca. 1,3 sec., ist das Gerät funktionstüchtig und im EXTREM-Modus (hohe Schlagstärke bei höherem Stromverbrauch).
- Wird die Taste [4] ein zweites Mal gedrückt, schaltet das Gerät in einen ECO-Modus mit geringer Leistung und Stromaufnahme. Dies wird durch ein einfaches Blinken im Intervall von ca. 1,3 sec. angezeigt.
- Wird die Taste [4] ein drittes Mal gedrückt, wird das Gerät ausgeschaltet. (kein Blinken)

### Tipp:

Blinkt nach dem Einschalten die Kontrollleuchte [5] nicht oder rot, muss die Batterie auf richtige Polung und eine Mindestspannung von ca. 6V hin überprüft werden bzw. das Gerät vom Fachmann überprüft werden!

## c.) Funktionsbeschreibung mit angeschlossener Zaunanlage ( Zaun + Erde )

Blinkt die Kontrollleuchte [5] rot (Batteriespannung unter 6V), muss die Batterie ausgetauscht werden. Die Kontrollleuchte [5] dient nur als Funktionskontrolle, reagiert jedoch nicht auf Fehler in der Zaunanlage oder Ausfall der Zaunspannung.

Eine regelmäßige Überprüfung der Spannung (>2,5 kV) am Zaun mit ist deswegen unerlässlich.

Das Gerät verfügt bei 12V-Betrieb über einen Tiefentladeschutz. Dieser wird durch rotes Blinken der Kontrollleuchte angezeigt.

Sollten die Kontrollleuchte [5] des Gerätes schneller als ca. 1x pro Sekunde im Intervall blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

1	Earth connection	
2	Fence connection	
3	Earth electrode	
4	ON / OFF switch	
5	Indicator light	
6	Drilled hole for 12V cable	

**Normal operation with 9V dry battery; alternatively, the appliance can be operated with a 12V wet accumulator!**  
 This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

## a.) Installation

Assemble the earth electrode (3) as shown in the above figure; screw the earth connecting cable (7) onto the earth electrode with the fastening screw. Drive the earth electrode into the ground as far as the angle brackets and then place the appliance in upright position in the screwed-on angle brackets, see above figure.

## b.) Functional description of the device

- The device is opened by pressing both sides of the cover while simultaneously pulling up.
- Place the battery in the case and connect the device. Close the cover.  
*(Only operate the device in the upright position and with the cover firmly latched)*

### Commissioning the device without connection of the fence system:

- Switch on the device by pressing the button [4]
- If the control lamp [5] blinks (twice) in an interval of approx. 1.3 sec., the device is functional and in EXTREME mode (high shock strength with higher current consumption).
- If the button [4] is pressed for a second time, the device switches to ECO mode with lower output and current consumption. This is displayed by single blinking at an interval of approx. 1.3 sec.
- If the button [4] is pressed for a third time, the device is switched off. (no blinking)

### Hint:

If the control lamp [5] does not blink or blinks red after switching on, the battery must be checked for correct polarity and a minimum voltage of approx. 6V or the device must be inspected by a specialty technician!

## c.) Functional description with connected fence system (fence + earthing)

If the control lamp [5] blinks red (battery voltage less than 6V), the battery must be replaced.

The control lamp [5] only serves as a functional check and does not react to faults in the fence system or outage of fence voltage.

Therefore, periodic checking of the voltage (>2.5 kV) on the fence is essential.

The device provides 12v operation with total discharge protection. This is indicated by red blinking of the pilot lamp.

If the control lamp [5] should blink faster than 1x per second, the device must be switched off immediately and inspected by a specialty technician before re-commissioning.

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

1	Aardaansluiting	
2	Afrasteraansluiting	
3	Aard-/montagestaaf	
4	Aan/uit-schakelaar	
5	Controlelampjes	
6	Doorvoer voor '12 V'-kabel	

4	5	
		OFF

**Normaal gebruik met droge batterij van 9 V, optioneel kan het apparaat ook worden gebruikt met een natte accu van 12 V!**  
 Het schrikdraadapparaat mag (in de stal) niet als trainingsapparaat worden gebruikt!

**a.) Montage**

De aardpen (3) samenstellen zoals in de afbeelding hierboven, de bijgevoegde aardaansluitkabel (7) met de bevestigingsschroef op de aardpen schroeven. De aardpen tot de hoekstukken in de grond slaan. Vervolgens het apparaat aan de schroeven aansluiten. Zie de afbeelding hierboven.

**b.) Beschrijving van de werking van het apparaat**

- Het apparaat wordt door het op beide kanten van het deksel drukken en tegelijk omhoogtrekken geopend.
- Batterij in de houder plaatsen en op het apparaat aansluiten. Deksel sluiten.  
(Apparaat alleen rechtop en met stevig vergrendeld deksel gebruiken)

**Het apparaat zonder aansluiting op de omheining in gebruik nemen:**

- Apparaat inschakelen door te drukken op knop [4]
- Knippert (dubbel) het controlelampje [5] met tussenpozen van 1,3 sec., is het apparaat klaar voor gebruik en staat deze in de EXTREEM-modus (sterkere schok bij een hoger stroomverbruik).
- Wordt de knop [4] nog een tweede keer ingedrukt, schakelt het apparaat naar de ECO-modus met een lagere capaciteit en stroomverbruik. Dit wordt weergegeven door het knipperen met tussenpozen van ca. 1,3 sec.
- Wordt de knop [4] een derde keer ingedrukt, wordt het apparaat uitgeschakeld. (geen knipperen)

**Tip:**

*Knippert na het inschakelen de controlelamp [5] niet of rood, moet de juiste aansluiting van de batterijpolen en op een minimale spanning van ca. 6V worden gecontroleerd, resp. moet het apparaat door een vakman worden gecontroleerd!*

**c.) Beschrijving van de werking bij aangesloten omheining (omheining + aarde)**

Knippert het controlelampje [5] rood (batterijspanning onder 6V), moet de batterij worden vervangen. Het controlelampje [5] dient slechts als functiecontrole, reageert echter niet op fouten in de omheining of uitval van de hekspanning.

Het regelmatig controleren van de spanning (> 2,5 kV) op het hek is daardoor absoluut noodzakelijk.

Het toestel beschikt bij 12V-werking over een ontladingsbeveiliging. Deze wordt aangegeven door een rood knipperen van het controlelampje.

Knippert het controlelampje [5] van het apparaat sneller dan ca. 1 x per seconde, moet het apparaat direct worden uitgeschakeld en moet deze vóór het weer in gebruik nemen door een vakman worden gecontroleerd.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering

- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

1	Jordtilslutning	
2	Hegnstilslutning	
3	Jord - / opsætningsspyd	
4	Tænd / sluk – kontakt	
5	Kontrollamper	
6	Hul til 12V - kabel	

4	5	
		OFF

**Normaldrift med 9V tør batteri, men apparatet kan også drives med 12V Akkumulator.**  
 Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

## a.) Montage

Jordspyddet(3) samles som vist på billedet ovenfor. Det vedlagte jordforbindelses-kabel(7) monteres til jordspyddet med fastgørelsesskruen. Jordspyddet bankes helt ned i jorden, til vinkelstykkerne, og herefter opsættes apparatet i lodret stilling, i de fastskruede vinkelstykker, se billedet ovenfor.

## b.) Beskrivelse af apparatets funktion

- Apparatet åbnes ved at trykke på begge sider af låget, samtidigt med at det trækkes op.
- Stil batteriet i beholderen og tilslut det til apparatet. Luk låget.  
(*apparatet skal stå opret og låget være låst fast, når det bruges*)

### Apparatet tages i brug uden tilslutning af hegnanlægget:

- Tænd for apparatet ved at trykke på tasten [4]
- Blinker (dobbelt) kontrollampen [5] i interval på ca. 1,3 sek., er apparatet funktionsdygtigt og i EXTREM-funktion (høj slagstyrke ved højt strømforbrug).
- Trykkes der en gang til på tasten [4], skifter apparatet til en ECO-funktion med lavere effekt og strømforbrug. Dette vises med et enkelt blink i interval på ca. 1,3 sek.
- Trykkes der en tredje gang på tasten [4], slukkes apparatet. (ingen blink)

### Tip:

Blinker kontrollampen [5] efter tænding ikke eller rød, skal batteriet kontrolleres for rigtig polforbindelse og en mindste spænding på ca. 6V; du kan også få apparatet kontrolleret af en fagmand!

## c.) Funktionsbeskrivelse med tilsluttet hegnanlæg ( hegn + jord )

Blinker kontrollampen [5] rød (batterispænding under 6V), skal batteriet skiftes.

Kontrollampen [5] bruges kun som funktionskontrol, dog reagerer den ikke på fejl i hegnanlægget eller hvis hegnet svigter.

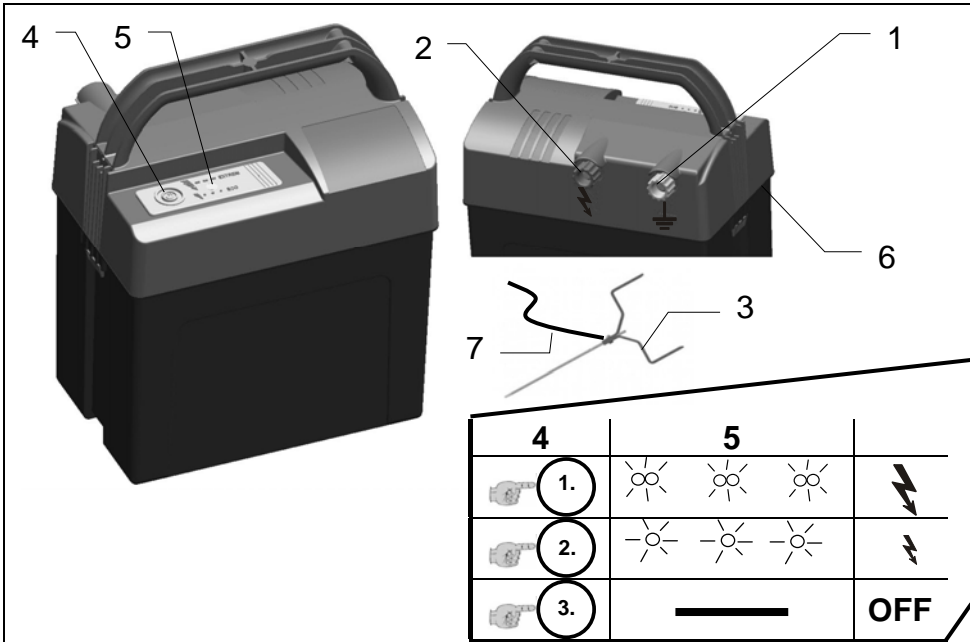
En regelmæssig kontrol af spændingen (>2,5 kV) på hegnet er derfor nødvendig.

Apparatet er ved 12V-drift udstyret med en beskyttelse, som forhindrer apparatet mod afladning. Denne beskyttelse vises ved, at kontrollampen blinker rød.

Skulle apparatets kontrollampe [5] blinke hurtigere end ca. 1x pr. sekund i interval, skal apparatet slukkes med det samme og kontrolleres af en fagmand, før det tages i brug igen.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegnet
- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet



	4	5			
1.					
2.					
3.		—			OFF

1	Jordanslutning	
2	Stängselanslutning	
3	Jordstav och hållare	
4	Strömbrytare - På/Av	
5	Kontrollampor	
6	Hål för 12 V-kabel	

**Normal användning med 9 V-torr batteri. Apparaten kan också användas med 12 V-laddbatteri.**

Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!

## a.) Montering

Jordstaven (3) sätts i hop enligt bilden ovan, den medföljande jordkabeln (7) skruvas fast på jordstaven.. Jordstaven slås ner i jorden till vinkeljärnen. Sedan ställs apparaten upprätt i de fastskruvade vinkelstyckena – se bild ovan.

## b.) Funktionsbeskrivning av apparaten

- Apparaten öppnas genom att man trycker på båda sidor av locket och samtidigt drar upp det.
- Ställ in batteriet i behållaren och anslut det till apparaten. Stäng locket.  
(Använd apparaten bara stående och med locket ordentligt fasthakat)

### Ta apparaten i drift utan anslutning till staketanläggningen:

- Koppla till apparaten genom att trycka på knappen [4]
- Blinkar kontrollampa [5] dubbelt med intervall ca. 1,3 sekund, är apparaten funktionsduglig och i EXTREM-modus (kraftig genomslagsstyrka med hög strömförbrukning).
- Trycker man på knapp [4] en andra gång, kopplar apparaten om till ECO-modus med mindre effekt och mindre strömförbrukning. Detta visas genom en enkel blinkning med ett intervall på ca. 1,3 sekunder.
- Trycker man på knapp [4] en tredje gång, kopplas apparaten från. (ingen blinkning)

### Tips:

Blinkar efter tillkoppling, kontrollampen [5] rött eller inte alls, måste man kontrollera att batteriet har rätt polaritet och en minsta spänning på ca. 6V eller låta en fackman kontrollera det!

### c.) Funktionsbeskrivning med ansluten staketanläggning (staket + jord)

Blinkar kontrollampen [5] rött (batterispänning under 6V), måste batteriet bytas.

Kontrollampen [5] tjänar bara som funktionskontroll och reagerar inte på fel i staketanläggningen eller om staketspänningen försvinner.

En regelbunden kontroll av spänningen (>2,5 kV) på staketet är därför absolut nödvändig.

Enheten har vid 12V-drift ett skydd mot total urladdning. Detta visas genom att kontrollamporna blinkar rött.

Om kontrollampen [5] på apparaten blinkar snabbare än en gång i sekunden, ska apparaten omedelbart kopplas från och måste undersökas av fackman innan den åter tas i drift.

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuell kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

1	Collegamento a terra	
2	Collegamento recinzione	
3	Asta di terra / fissaggio	
4	Interruttore on/off	
5	Spie di controllo	
6	Foro per cavo 12V	

**Esercizio normale con batteria a secco 9V. In alternativa utilizzare l'apparecchio con un accumulatore 12V!**  
L'elettrofornace per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.

## a.) Montaggio

Assemblare l'asta di terra (3) come indicato nella suddetta immagine; con la vite di fissaggio avvitare il cavo di collegamento a terra (7) all'asta di terra. Conficcare nel suolo l'asta di terra fino ai gomiti, quindi posizionare l'apparecchio in verticale nei gomiti avvitati; vedere la suddetta immagine.

## b.) Descrizione del funzionamento del dispositivo

- Il dispositivo si apre facendo pressione su entrambi i lati del coperchio e contemporaneamente tirandolo su.
- Posizionare la batteria nell'apposito vano e collegarla al dispositivo. Richiudere il coperchio. *(Azionare il dispositivo solo quando si trova in posizione verticale e il coperchio è ben chiuso)*

### Azionare il dispositivo senza collegarlo al recinto:

- Accendere il dispositivo premendo il pulsante [4]
- Se la spia [5] lampeggia (due volte) in un intervallo di ca. 1,3 sec., il dispositivo è funzionante e si trova nella modalità EXTREM (forza elevata degli impulsi di tensione elettrica con consumo elevato di corrente).
- Se il pulsante [4] viene premuto una seconda volta, il dispositivo passa alla modalità ECO, caratterizzata da basse prestazioni e basso consumo di corrente. Questo è indicato anche da un lampeggiare singolo della spia in un intervallo di ca. 1,3 sec.
- Se il pulsante [4] viene premuto una terza volta, il dispositivo viene spento. (la spia non lampeggia)

### Consiglio:

Se la spia [5] dopo l'accensione non lampeggia oppure emette una luce di colore rosso, controllare la polarità della batteria e che sia presente una tensione di almeno ca. 6V oppure far controllare il dispositivo da un esperto!

## c.) Descrizione del funzionamento con recinto (recinto + terra) collegato

Se la spia [5] lampeggia emettendo un colore rosso (tensione batteria inferiore a 6V), sostituire la batteria.

La spia [5] serve solo da spia di funzionamento, ma non reagisce a guasti del recinto o se manca la tensione nel recinto. È dunque necessario controllare regolarmente la tensione (>2,5 kV) del recinto.

L'apparecchio in caso di funzionamento a 12V è dotato di una protezione di scarica totale. Indicato con il lampeggiare rosso della spia di controllo.

Se la spia [5] del dispositivo lampeggia più di ca. 1x al secondo, spegnere subito il dispositivo e farlo ispezionare da un esperto prima di rimetterlo in funzione.

Non collegare la terra dell'apparecchio ai conduttori di terra della rete di alimentazione della corrente.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettificazione e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

1	Prise de terre	
2	Connexion à la clôture	
3	Piquet de terre - support	
4	Interrupteur marche – arrê	
5	Témoin lumineux de contrôle	
6	Perçage pour connexion 12V - câble	

4	5	
		OFF

**Utilisation normale avec pile 9 V, peut être utilisé optionnellement avec une batterie humide de 12 V**  
 La clôture électrique (à l'étable) ne doit pas être utilisée comme Tier-Trainer !

**a.) Montage**

Assembler le piquet de terre (3) comme indiqué sur le schéma. Connecter le fil de terre (7) au piquet de terre avec la vis jointe. Enfoncer le piquet jusqu'au support et positionner ensuite le poste en position verticale (voir schéma ci-dessus)

**b.) Description du fonctionnement de l'appareil**

- Pousser sur les deux côtés du couvercle en tirant simultanément vers le haut pour ouvrir l'appareil.
- Placer la batterie dans le compartiment et la raccorder à l'appareil. Fermer le couvercle. *(Utiliser l'appareil uniquement en position debout et avec le couvercle fermement bloqué)*

**Mettre l'appareil en service sans raccorder la clôture :**

- Enclencher l'appareil en appuyant sur la touche [4]
- Lorsque le témoin de contrôle clignote (deux fois)[5] à intervalles d'env. 1,3 sec., l'appareil est prêt à fonctionner et se trouve en mode EXTREM (puissance de choc élevée et consommation de courant plus importante).
- Appuyer une deuxième fois sur la touche [4] pour faire passer l'appareil en mode ECO avec une puissance et une consommation de courant plus faibles. Ce nouveau mode est signalé par un clignotement simple à intervalles d'environ 1,3 sec.
- Appuyer une troisième fois sur la touche [4] pour éteindre l'appareil. (Aucun clignotement)

**Conseil :**

*Lorsque le témoin de contrôle [5] ne clignote pas ou s'allume en rouge après avoir enclenché l'appareil, vérifier la polarité correcte ainsi que la tension minimum d'env. 6 V de la batterie ou faire vérifier l'appareil par un technicien spécialiste !*

**c.) Description du fonctionnement avec clôture raccordée (clôture + terre)**

Si le témoin de contrôle [5] clignote en rouge (tension de batterie inférieure à 6 V), changer la batterie. Le témoin de contrôle [5] sert uniquement à contrôler le fonctionnement. Il ne réagit cependant pas à un défaut éventuel dans la clôture ni à une panne de tension de la clôture. Il est donc impératif de vérifier régulièrement la tension (> 2,5 kV) sur la clôture. En mode 12 V, l'appareil propose une protection contre le déchargement. Celui-ci est signalé par un clignotement rouge du voyant de contrôle. Si le témoin de contrôle [5] de l'appareil clignote plus rapidement qu'une fois en l'intervalle d'une seconde, éteindre l'appareil immédiatement et le faire vérifier par un technicien spécialiste avant de le remettre en service.

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture



1	Conexión a tierra	
2	Conexión al cercado	
3	Barra de conexión a tierra/de sujeción	
4	Interruptor conectado/desconectado	
5	Lámparas de contro	
6	Perforación para cable de 12V	

¡Servicio normal con batería seca de 9V, opcionalmente puede operarse el equipo también con un acumulador húmedo de 12V!  
El electrificador de vallas no puede utilizarse (en el establo) como entrenamiento para animales.

## a.) Montaje

Montar la barra de conexión a tierra (3) según la figura anterior, atornillar el cable de conexión a tierra adjunto (7) con el tornillo de fijación a la barra de conexión a tierra. Introducir en la tierra la barra de conexión a tierra hasta las piezas angulares y, a continuación, colocar el equipo en posición vertical en las piezas angulares atornilladas, ver figura anterior.

## b.) Descripción de funcionamiento del aparato

- El aparato se abre presionando a ambos lados de la tapa y tirándola simultáneamente hacia arriba.
- Colocar la pila en el compartimento respectivo y conectarla al aparato. Cerrar la tapa. *(Operar el aparato sólo en posición vertical y con la tapa bien trabada)*

### Poner en funcionamiento el aparato sin conectarlo a la instalación de cerca:

- Encender el aparato presionando el botón [4]
- Si la lámpara de control [5] parpadea (doble) a intervalos de aprox. 1,3 seg., ello significa que el aparato está operativo y se encuentra en el modo EXTREMO (alta intensidad de descarga con elevado consumo de corriente).
- Presionando nuevamente el botón [4], el aparato conmuta a un modo ECO de baja potencia y reducido consumo de corriente. Ello se indica mediante un parpadeo simple a intervalos de aprox. 1,3 seg.
- Presionando por tercera vez el botón [4] se apaga el aparato. (cesa el parpadeo luminoso)

### Sugerencia:

¡Si luego de encender el aparato la lámpara de control [5] no parpadea o se ilumina de rojo, hay que comprobar si la pila está colocada con la polaridad correcta y si la tensión mínima es de aprox. 6 V, o hacer revisar el aparato por un técnico!

## c.) Descripción del funcionamiento con instalación de cerca conectada (cerca + tierra)

Si la lámpara de control [5] parpadea con luz roja (voltaje de la pila inferior a 6 V) hay que reemplazar la pila. La lámpara de control [5] sirve únicamente como control de funcionamiento, pero no reacciona ante fallos en la instalación de cerca o en caso de falta de corriente en la misma.

Por tal motivo es indispensable una comprobación regular de la tensión (> 2,5 kV) en la cerca.

En la operación con 12 V el aparato dispone de una protección de descarga total. Ello se visualiza mediante un parpadeo en rojo de la lámpara indicadora

Si las lámparas de control [5] parpadean a intervalos más veloces que aprox. 1 vez por segundo, debe desconectarse inmediatamente el aparato y someterlo a revisión técnica antes de reanudar el funcionamiento.

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

## Konformitätserklärung - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité

Wir, die / We, the company / Nous la société  
AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

(Name des Anbieters / Suppliers name / Nom de fournisseur)

Karl-Maybach-Str. 4 / D-88239 Wangen – Geiselharz, GERMANY

(Anschrift / address / adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte /  
*declare on our sole responsibility that the products*  
*expliquons dans l'unique responsabilité, que les produits*

## Weidezaungeräte / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique

Marke / Trademark / Marque: **VOSS.farming**

NVi 7000	AVi 8000	HELOS 4	TERRA 3
NVi 9000	AVi 10000	SIRUS 8	NOVAS 8
NVi 15000 digital		SIGMA 6	SUPRA 9
	AURES 3	DELTA 5	
	KAPPA 7	TESLA 7	
	9V Extra Power		
Green Energy 2000	PetControl NV100	MiniSafe Protec	BV100

sich auf diese Erklärung mit den folgenden EU-Richtlinien beziehen:  
*relate to this declaration, which is in conformity with the following EU directives:*  
*correspondent à cette déclaration avec les directive(s) UE suivantes:*

- 2014/30/EU** (EMV-Richtlinie) (EMC-Directive) (directive CEM)
- 2001/95/EG** (Allgemeine Produktsicherheitsrichtlinie) (General Product Safety Directive) (Directive générale de sécurité de produit)
- 2011/65/EU** (ROHS, Richtlinie über die Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten) (Directive on the Restriction of Hazardous Substances in electronic equipment) (ROHS, directive sur la réduction des substances dangereuses dans des appareils d'électroniques)

und mit den harmonisierten Normen übereinstimmen:  
*and matches with the harmonized standards:*  
*et correspondent aux normes harmonisées:*

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006  
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG  
88239 Wangen-Geiselharz



Wangen, den 08.02.2019

(Ort und Datum der Ausstellung /  
Place and date of issue /Lieu et date de l'exposition )

(Name und Unterschrift des Befugten /  
name and signature of authorized person / Nom et signature de l'autorisé)

**Rechtsform:** KG, Sitz Wangen im Allgäu  
**Registergericht:** Ulm HRA 620961  
**P. h. Ges.:** AKO-Agrartechnik Beteiligungs-GmbH, Sitz Wangen  
**Registergericht:** Ulm HRA 620874  
**WEEE-Reg.-Nr.** DE 91346910

**Geschäftsführer:**  
Albert Kerbl, Florian Kerbl,  
Markus Öxle  
**USt-Id-Nr.:** DE 812 335 403  
**Steuer-Nr.:** 9107000418

**Bankverbindung:**  
KSK Ravensburg (BLZ 650 501 10)  
Konto-Nr.: 219066  
IBAN: DE 40 6505 01 10 0000 2190 66  
SWIFT BIC: SOLADES 1 RVB

**Tel.:** +49 7520 9660-0  
**Fax:** +49 7520 9660-88  
**E-Mail:** info@ako-agrar.de  
www.ako-agrar.de